

## Cassette-Corder

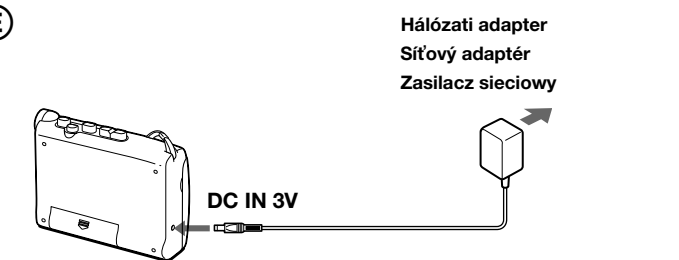
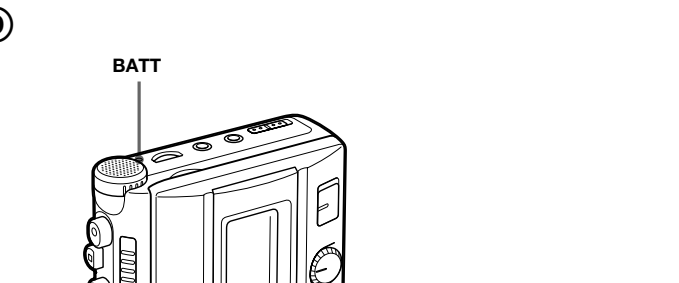
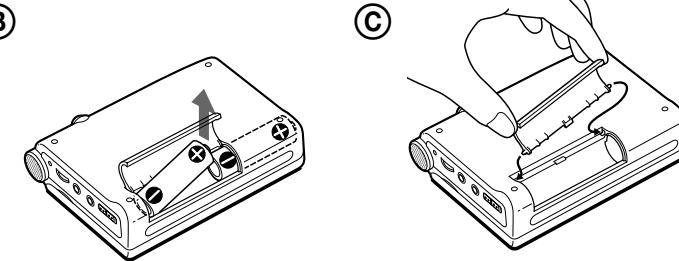
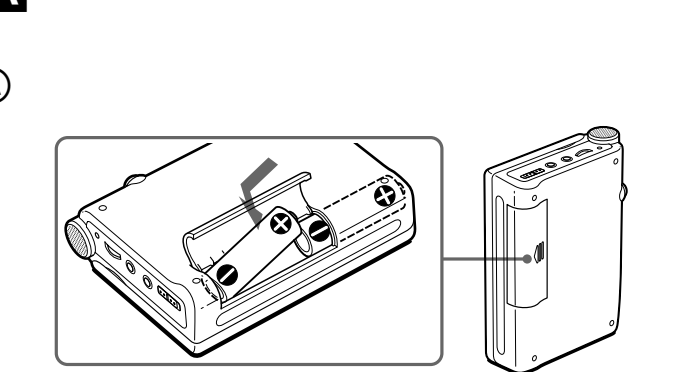
Használati útmutató  
Návod k obsluze  
Instrukcja obsługi

## TCM-200DV/150

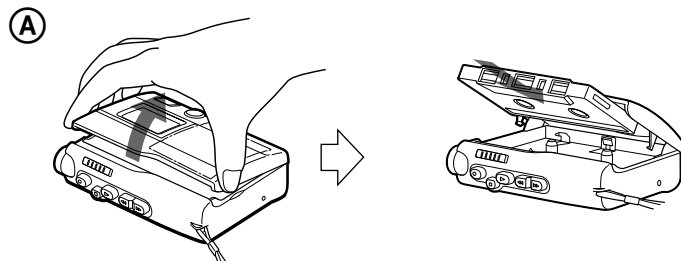
Sony Corporation © 2002 Printed in China

http://www.sony.net/

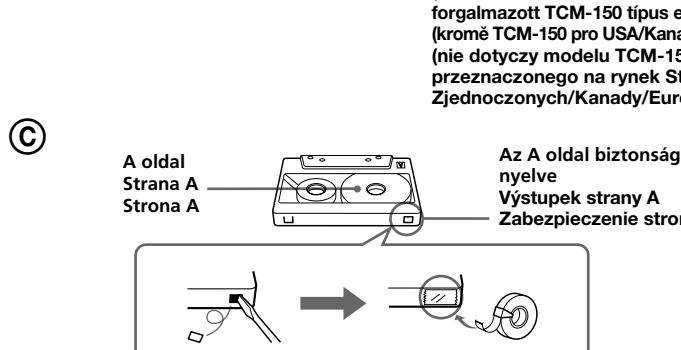
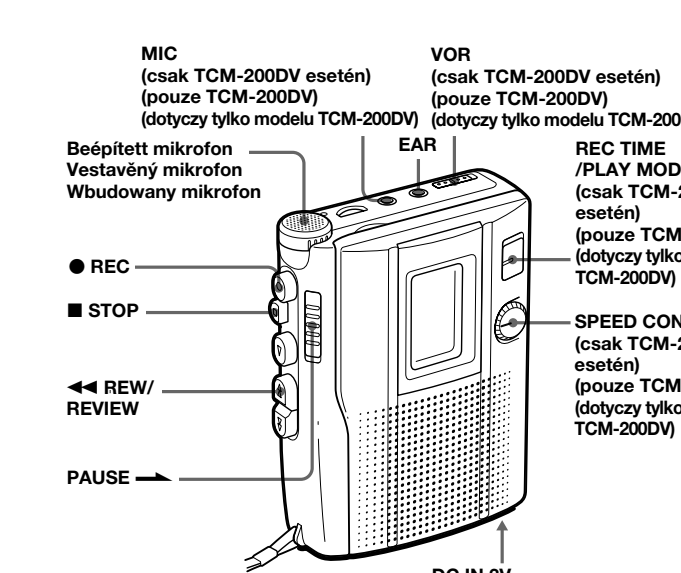
## A



## B



## B



## A használati útmutatóról

Az ebben a használati útmutatóban leírtak 2 modellre vonatkoznak. Az ábrákon a TCM-200DV típusjelű készülék látható.

TCM-	200DV	150
VOR	○	—
REC TIME /PLAY MODE	○	—
SPEED CONTROL	○	—
MIC bemenet	○	—

○ : biztosított vagy mellékelt  
— : nem biztosított vagy nem mellékelt

**Megjegyzés (csak TCM-200DV esetén)**  
A REC TIME/PLAY MODE kapcsoló DOUBLE állásban felvett kazetták REC TIME/PLAY MODE kapcsolóval nem rendelkező készülékek nem játszhatók le megfelelően.

## ► Használatbavétel

## Az áramforrás előkészítése

Válassza valamelyik áramforrást az alábbiak közül.

## Elemek (lásd [A]-[E] ábra)

Ellenőrizze, hogy semmi sem csatlakozik a DC IN 3V bemenethez (ez nem vonatkozik az USA-ban, Kanadában és Európában forgalmazott TCM-150 típusú készülékekre).

- Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét.
- Ügyelve a helyes polaritásiillesztésre, helyezzen be két R6-os méretű (AA-ceruzá) elemet majd zárja le az elemtartó fedelét.

## Megjegyzések

- Ne töltse az elemeket.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- Ha hosszú ideig nem használja a készüléket, az elemfolyás és a kivételkéményes korrozó okozta károk elkerülése végett vegye ki belőle az elemeket.
- A szárazzelem nem merül le, ha a készüléklet más áramforrásról üzemeltet.

## Az elemek kivétele (lásd [A]-[E] ábra)

## Véletlenül leesett elemtartófedél visszahelyezése (lásd [A]-[E] ábra)

## Mikor kell elemet cserélni (lásd [A]-[E] ábra)

Ha a BATT lámpa fénye elhalványul, cserélje ki az elemeket.

**Megjegyzések**  
• Ha már használta valamennyi ideig az elemeket és a hangerőt magasabbra állítja előfordulhat, hogy a BATT lámpa fényereje a lejátszott hanggal szinkron változik; ez azonban nem jelenti azt, hogy ki kell cserélni az elemeket.

• A készülék még a BATT lámpa elhalványulása után is normálisan játszik le egy ideig. Ennek ellenére amint lehet, cserélje ki az elemeket. Ha nem cseréli ki az elemeket, a soron következő felvétel minősége nem lesz megfelelő.

## Az elemek élettartama\* (hosszvetőleges ábrázolás)

	Sony alkáli LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Lejátszás	16	4
Felvétel	25	6,5

- \* Az JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) szabványra szerint mért érték. (Sony HF sorozatú magnókazetta használata esetén.)
- \*\* Sony LR6 (SG) „STAMINA” (japán gyártmányú) alkáli szárazzelem használata esetén

## Megjegyzés

A készülék használatától függően az elemek élettartama rövidebb lehet.

A maximális teljesítmény elérése érdekében alkáli elemek használatát javasoljuk.

## Hálózati áram (lásd [A]-[E] ábra) (az USA-ban, Kanadában, Európában forgalmazott TCM-150 típus esetén nem)

Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék DC IN 3V jélu bemeneti csatlakozójához és a falli konnektorhoz. Kereskedelemben kapható hálózati adaptert használjon (névleges kimeneti feszültség/áramerősség: 3 V DC / 700 mA). Ne használjon más típusú hálózati adaptert.

## Elemek (lásd [A]-[E] ábra)

Ellenőrizze, hogy semmi sem csatlakozik a DC IN 3V bemenethez (ez nem vonatkozik az USA-ban, Kanadában és Európában forgalmazott TCM-150 típusú készülékekre).

- Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét.
- Ügyelve a helyes polaritásiillesztésre, helyezzen be két R6-os méretű (AA-ceruzá) elemet majd zárja le az elemtartó fedelét.

## Megjegyzések

- A hálózati feszültsége országokként eltérő lehet. Kérjük abban az országban vásárolja meg a hálózati adaptert, amelyben a terméket használja.
- A hálózati adattortól függően előfordulhat, hogy az egység használata közben zaj hallható. További információkat a hálózati adapter használati útmutatójában talál.
- Nedves kézzel ne érjen a hálózati adapterhez.
- A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa. Ha netán rendellenes működést észlelna a hálózati adattornál, azonnal húzza ki a fali csatlakozóaljzatból.
- A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa. Ha netán rendellenes működést észlelna a hálózati adattornál, azonnal húzza ki a fali csatlakozóaljzatból.

## ► A készülék használata

## Felvétel (lásd [B]-[E] ábra)

A beszállított mikrofon segítségével azonnal tud felvételt készíteni.

Ellenőrizze, hogy ne legyen semmi csatlakoztatva a MIC bemenet (csak TCM-200DV esetén).

- Helyezzen a készülékbe egy normál (TYPE I) szalaggal rendelkező kazettát úgy, hogy az az oldala nézzen a kazettatartó felé, amelyre a felvételt kívánja készíteni.

- Csak TCM-200DV esetén: Állítsa a REC TIME/PLAY MODE kapcsolót a kívánt üzemmódba.

NORMAL (4,8 cm/s): optimális hanghoz.

Normál felvétellez javasolt. DOUBLE (2,4 cm/s): dupla idejű felvétellez (például, 60 perces kazetta mindkét oldalának használata esetén a felvétel 120 percet tesz). Használatához előadások rögzítésére, diktatorként stb. Zene felvételére nem ajánlott.

- Csak TCM-200DV esetén: Ha a felvételt hangvezérelten, automatikusan kívánja megkezdenni és szüneteltetni, akkor a felvétel körülményeinek függvényében a VOR kapcsolót kapcsolja a H vagy az L állásba.

H (érzékeny) állásba, ha találkozik vagy csendes és/vagy tágas helyen készít felvételt.  
L (kevésbé érzékeny) állásba, ha diktálást vesz fel vagy zajos helyen készít felvételt.

Állítsa a VOR kapcsolót OFF állásba, ha közel kívánja elindítani és megállítani a felvételt.

**Megjegyzés**  
Ha a felvételt kívánt hang nem elég hangos, állítsa a VOR kapcsolót OFF állásba, mert különben a készülék nem biztos, hogy elindítja a felvételt.

Állítsa a VOR kapcsolót OFF állásba, ha közel kívánja elindítani és megállítani a felvételt.

## Megjegyzés

Ha a felvételt kívánt hang nem elég hangos, állítsa a VOR kapcsolót OFF állásba, mert különben a készülék nem biztos, hogy elindítja a felvételt.

- Nyomja meg a **REC** gombot. Egyidejűleg a **PLAY** gomb is lenyomódik és a felvétel elindul.

A szalag végén a felvételt megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.

## Művelet

**Nyomja meg, vagy csúsztassa el**  
A felvétel megállítása  
Felvétel szüneteltetése

Az éppen felvétel részlet ellenőrzése

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

A kazetta kivétele

## Megjegyzések a hangvezérelt felvétel (VOR) kapcsolatban (csak TCM-200DV esetén)

• A hangvezérelt felvételi rendszer (VOR) működésére hatással van a felvételi környezet. Ha a rendszer zajos helyen használja, a készülék folyamatosan felvételt készít. Ése megfordítva: ha a hang túlságosan halk, a készülék nem kezdi el a felvételt. Hogy csak a kívánt hang kerüljön rögzítésre, állítsa a kapcsolót H (érzékeny) vagy L (kevésbé érzékeny) állásba.

• Ha nem sikerül elérni a kívánt eredményt, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

• Előfordulhat, hogy a VOR rendszer nem rögzíti a felvételt kívánt hangos elejét, mivel csak akkor indítja meg a felvételt, amikor érzékeli a hangot. Ha biztos akar lenni abban, hogy fontos felvétele teljes egészében rögzítésre kerül, kapcsolja OFF állásba.

## O tétó příruče

Návod k obsluze v tomto manuálu je pro 2 modely. TCM-200DV je model použitý pro ilustrační účely.

TCM-	200DV	150
VOR	○	—
REC TIME /PLAY MODE	○	—
SPEED CONTROL	○	—
MIC zdířka	○	—

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

○ : přiloženo nebo v příslušenství  
— : není přiloženo nebo není v příslušenství

## Životnost baterií\* (přibliž. v hodinách)

	Sony alkalickej LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Reprodukce	16	4
Záznam	25	6,5

\* Hodnota naměřená ve shodě se standardem JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Použitá kazeta Sony SR6 (SR)).

\*\* Při použití alkalickej baterie Sony LR6 (SG) „STAMINA” (vyrobena v Japonsku)

**Poznámka**  
Životnost baterie se může lišit podle způsobu užívání přístroje.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

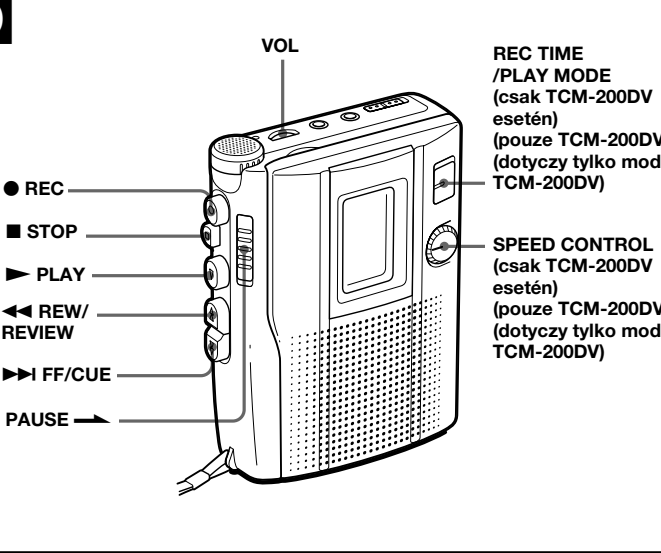
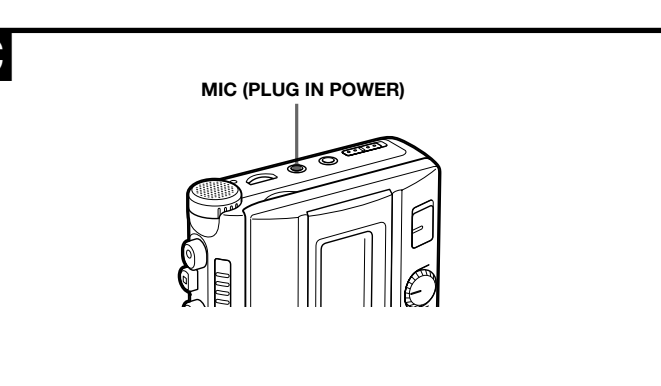
Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

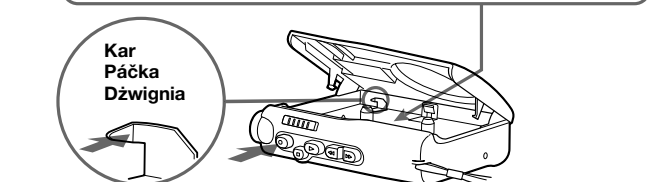
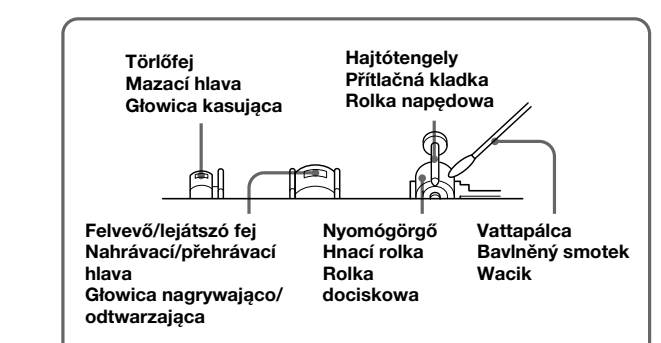
Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalickej baterie.

Za účelem optimální kvality poslechu i záznamu doporučujeme používat alkalic

## C



## D



### Magyar

### Felvétel különböző hangforrásról (lásd C ábra) (csak TCM-200DV esetén)

### Felvétel külső mikrofon segítségével

Csatlakoztasson egy mikrofont a MIC felületre bemenethez. A MIC mikrofonbemenet mellett kitapintható egy pont.

Alacsony impedanciájú (kevesebb mint 3 kΩ) mikrofont használjon pl. ECM-115 (nincs a dobozban). Ha nem önálló áramforrással rendelkező mikrofont használ, a mikrofon áramellátását a készülék biztosítja.

#### Megjegyzés

Ha külső mikrofonnal készít felvételt, az eltérő érzékenység miatt a VOR rendszer nem biztos, hogy megfelelően fog működni.

### Felvétel másik készülékről

A másik készüléket az RK-G64HG csatlakozókábel (nincs a dobozban) segítségével csatlakoztassa a MIC bemenethez.

### Lejátszás (lásd D ábra)

- Helyezzen egy kazettát a készülékbe úgy, hogy az az oldala nézzen a kazettatartó felé, amellyel le kíván játszani.
- Csak TCM-200DV esetén: Állítsa a REC TIME/PLAY MODE kapcsolót abba a helyzetbe, amelyben a felvétel készült.

A botlkokban kapható zenekazetták stb. lejátszásához válassza a NORMAL állást.

- Nyomja meg a ► PLAY gombot, majd állítsa be a hangerőt.

*Kitapintható pont található a ► PLAY gombon, és a VOL hangerekszabályzó gomb mellett ugyancsak kitapintható egy pont, amely azt jelzi, melyik irányban növekszik a hangerő.*

- Csak TCM-200DV esetén: Állítsa be a lejátszás sebességét. Fordítsa el a SPEED CONTROL szabályozót: SLOW (lassú) esetén a lejátszás sebessége lassabb. Középpólásban a lejátszás sebessége normális. FAST (gyors) esetén a lejátszás sebessége gyorsabb.

A szalag végén a lejátszás megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.

Ha az EAR bemenet fejhallgatót (nincs a csomagban) csatlakoztat, akkor mind a bal, mind a jobb csatornán monoaurális hangot hall.

Művelet	Nyomja meg, vagy csúsztassa el
Lejátszás megállítása/Gyors előre vagy visszatekeréselőtti megállítása	Nyomja meg a ■ STOP gombot. <p>■ STOP gombot az elemek megállítása</p>
Lejátszás szüneteltetése	Tolja a PAUSE ► gombot a nyíljal jelzett irányba. A lejátszás újraindítása a PAUSE ►* gomb kioldásával lehetséges.
Gyorskeresés előre lejátszás alatt (CUE)	Nyomja le és tartsa lenyomva az ► FF/CUE gombot, és a kívánt pontnál engedje fel azt.
Gyorskeresés hátra lejátszás alatt (REVIEW)	Nyomja le és tartsa lenyomva a ◀◀ REW/REVIEW gombot, és a kívánt pontnál engedje fel azt.
Gyors előretekeréselőtt*	Nyomja meg az ► FF/CUE gombot állj üzemmódban.
Visszatekeréselőtt*	Nyomja meg a ◀◀ REW/REVIEW gombot állj üzemmódban.
Felvétel indítása lejátszás közben	Nyomja meg a ● REC gombot.
Kazetta kivétele	Nyomja meg a ■ STOP gombot, és nyissa ki a kazettatartó fedelét.

\* A ■ STOP gomb megnyomásakor a PAUSE ► gomb automatikusan állj (szünet kioldó funkció).

\*\* Ha nem kapcsolja ki a funkcióit előre vagy visszatekerés után, a készülék gyorsan lemeríti az elemeket. Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a ■ STOP gombot.

**Megjegyzés a REVIEW gomb használatával kapcsolatban**
A lejátszás nem indul el automatikusan, akkor sem, amikor a szalag végéné felengedli a ◀◀ REW/REVIEW gombot. A lejátszás elindításához először a ■ STOP, majd a ► PLAY gombot nyomja meg.

**Megjegyzés a REVIEW gomb használatával kapcsolatban**
A lejátszás nem indul el automatikusan, akkor sem, amikor a szalag végéné felengedli a ◀◀ REW/REVIEW gombot. A lejátszás elindításához először a ■ STOP, majd a ► PLAY gombot nyomja meg.

**► További információk**

### Óvintézkedések

**Az áramforrásokkal kapcsolatban**
• Csak 3 V-os egyenárammal működtesse a készüléket.

Hálózati áramról történő üzemeltetés esetén a javasolt hálózati adaptert használja. Ne használjon más típusú hálózati adaptert. Elemről történő üzemeltetés esetén két R6-os méretű (AA – ceruza) elemet használjon.

### A készülékkel kapcsolatban

• Ne hagyja a készüléket hőforrás közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsgárzásnak, porszennyeződéseknek, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve.

• Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerülne a készülék belsejébe, távolítsa el belőle az elemeket, vagy húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a konnektorból, és ellenőriztesse képzett szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.

• Mivel a hangszórókban erős mágnes található, az ebből eredő károsodások elkerülése érdekében tartsa távol mágneskódot tartalmazó hitel- és bankkártyát, valamint mechanikus óráját stb. a berendezéstől.

• Ha a készülékét hosszú ideig nem használta, a kazetta behelyezése előtt kapcsolja pár percig lejátszási üzemmódba, hogy a szerkezet beemelegjen.

#### 90 percnél hosszabb játékedű kazetták

A hosszú, folyamatos lejátszás kivételével a 90 percnél hosszabb játékedű kazetták használatá nem ajánlott. Az ilyen kazetták szalagja nagyon vékony és könnyen megnylíik. Ennek eredményeképp pedig előfordulhat, hogy a készülék hibásan működik, illetve romlik a hangminőség.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabolthoz.

### Karbantartás (lásd E ábra)

**A magnófejek és a szalagvezetők tisztítása**
Nyomja meg a ● REC gombot, miközben benyomva tartja a kazettatartóba a kart. Minden 10. üzemóra után alkohollal megnedvesített vattapálcikával törölje át a magnófejeket, a nyomógörgőt és a hajtótengelyt.

**A külső burkolat tisztítása**
Vízrel enyhén megnedvesített puha ruhával használjon. Ne használjon alkoholt, benzint vagy higított.

### Hibakeresési tanácsadó

Ha az alábbiak ellenőrzése után a probléma továbbra is fennáll, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabolthoz.

**Nem működik a készülék.**
• Az elemek behelyezésénél a polaritás beillesztése nem megfelelő.

• Gyengék az elemek.
• A PAUSE ► gomb el van csúsztatva a nyíl irányába.
• A hálózati adapter nem lett megfelelően csatlakoztatva.
• A készülék nem működik elemről, ha a hálózati adaptert a készülék DC IN 3V aljzatából nem húzza ki, még akkor sem, ha az adapter már nem csatlakozik a hálózati áramforráshoz (ez nem vonatkozik az USA-ban, Kanadában és Európában forgalmazott TCM-150 típusú készülékekre).

**Nem nyomható le a ● REC gomb.**
• El lett távolítva a kazetta biztonságai nyelve.
**Nem lehet felvenni a készülékkel.**
• Nem megfelelőek a csatlakoztatások.
• A VOR rendszer működésekor a VOR kapcsoló beállítása nem volt megfelelő (csak TCM-200DV esetén).

**Megszakadt a felvétel.**
• A VOR kapcsoló H vagy L állásban van. Ha nem használja a VOR rendszert, állítsa a kapcsolót OFF állásba. (csak TCM-200DV esetén)

### Felvétel során a korábbi hanganyag törlése nem megfelelő.

• Elszennyeződött a törőfej.
• Kettes típusú (TYPE II) vagy metál (TYPE IV) szalagot használ.

**A kazettát nem lehet lejátszani.**
• A készülék a szalag végére ért. Tekercselje vissza a szalagot.

**Nem hallható hang a hangszóróból.**
• Be van dugva a fülhallgató.
• A hangerő minimumra van állítva.

**A hang egyenetlen vagy rendkívül zajos.**
• A hangerő minimumra van állítva.
• Gyengék az elemek.

• A készülékét nem használja rádióhullámokat kibocsátó eszköz, pl. rádiótelefon közelében.
• Meg kell tisztítani a fejeket. Lásd „Karbantartás”.
• A kazetta közvetlenül a hangszóróra került, át mágnesesződött, és jelentősen romlott a hangminőség.

• Kettes típusú (TYPE II) vagy metál (TYPE IV) szalagot használ.

**Lejátszáskor a szalagsebesség túl gyors vagy túl lassú.**
• A REC TIME/PLAY MODE kapcsoló állítása nem megfelelő. Állítsa a kapcsolót abba a helyzetbe, amelyben a felvétel készült. (csak TCM-200DV esetén)
• A SPEED CONTROL kapcsoló nincs középös helyzetben (csak TCM-200DV esetén).

### Reprodukce kazety (viz obr. D)

**1** Vlozite kazetu pñehrávanou stranou smñrem ven.

**2** Pouze pro TCM-200DV: Pñepínač REC TIME/PLAY MODE nastavte do stejné polohy jako při záznamu. Chcete-li pñehrávat originální hudební kazety apod., vyberte polohu NORMAL.

**3** StisknĚte ► PLAY a nastavte hlasitost.

*Na tlačítku ► PLAY je umístĚn vystupující bod a vedle ovladače VOL je také umístĚn vystupující bod, který znázorňuje směr zvyšování hlasitosti.*

**4** Pouze pro TCM-200DV: Vlozte pñehrávací rychlost. Pñepínač SPEED CONTROL nastavte:
• Na SLOW (Pomal) pro zpomalenou reprodukci.
• Do centrální polohy pro normální reprodukci.
• Na FAST (Rychle) pro zrychlenou reprodukci.

Na konci kazety se reprodukce zastaví a pñstroj se automaticky vypne.

Připojte-li sluchátka (nejsou součástí dodávky) do zdířky EAR, získáte monofonní vstup i z levého i pravého kanálu.

Připojte-li sluchátka (nejsou součástí dodávky) do zdířky EAR, získáte monofonní vstup i z levého i pravého kanálu.

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát — minden külön értesítés nélkül — fenntartjuk.

### Cesky

### Nahrávání z různých zvukových zdrojů (viz obr. C) (pouze TCM-200DV)

Pro	StisknĚte nebo posuňte
Zastavení reprodukce/zastavení rychlého pñevnutí dopředu či dozadu	■ STOP
Pauzu v reprodukci	PAUSE ►► ve směru šipky. Reprodukci obnovte uvolněním PAUSE ►*.
Vyhledávání dopředu během reprodukce (CUE)	StisknĚte a držte stisknutĚ ►► FF/CUE. Tlačítko uvolněte na pñslušném místě.
Vyhledávání dozadu během reprodukce (REVIEW)	StisknĚte a držte stisknutĚ ◀◀ REW/REVIEW. Tlačítko uvolněte na pñslušném místě.
Rychlé pñevnutí dopředu**	►► FF/CUE během zastavení
Rychlé pñevnutí dozadu**	◀◀ REW/REVIEW během zastavení
Začátek záznamu během reprodukce	● REC
Vyjmutí kazety	StisknĚte tlačítko ■ STOP a otevřete kazetový prostor.

\* Posuvné tlačítko PAUSE ►► bude rovnĚ automaticky uvolněno při stisknutí ■ STOP (funkce zastavení-pauza-uvolnění).

\*\* NestisknĚte-li po rychlĚm pñevnutí kazety dopředu či dozadu tlačítko ■ STOP, baterie se budou rychle vybíjet.

**Poznámka týkající se tlačítka REVIEW**
Pñehrávání se pravděpodobně nespustí automaticky, ani když uvolníte tlačítko ◀◀ REW/REVIEW na konci pásky. Chcete-li znovu spustit pñehrávání, stisknĚte tlačítko ■ STOP a poté tlačítko ► PLAY.

### Nahrávání z jiného pñstroje

Další pñstroj zapojte do zdířky MIC pomocí propojovací šňůry RK-G64HG (není v pñsluŤenství).

### Reprodukce kazety (viz obr. D)

**1** Vlozite kazetu pñehrávanou stranou smñrem ven.

**2** Pouze pro TCM-200DV: Pñepínač REC TIME/PLAY MODE nastavte do stejné polohy jako při záznamu. Chcete-li pñehrávat originální hudební kazety apod., vyberte polohu NORMAL.

**3** StisknĚte ► PLAY a nastavte hlasitost.

*Na tlačítku ► PLAY je umístĚn vystupující bod a vedle ovladače VOL je také umístĚn vystupující bod, který znázorňuje směr zvyšování hlasitosti.*

**4** Pouze pro TCM-200DV: Vlozte pñehrávací rychlost. Pñepínač SPEED CONTROL nastavte:
• Na SLOW (Pomal) pro zpomalenou reprodukci.
• Do centrální polohy pro normální reprodukci.
• Na FAST (Rychle) pro zrychlenou reprodukci.

Na konci kazety se reprodukce zastaví a pñstroj se automaticky vypne.

Připojte-li sluchátka (nejsou součástí dodávky) do zdířky EAR, získáte monofonní vstup i z levého i pravého kanálu.

Připojte-li sluchátka (nejsou součástí dodávky) do zdířky EAR, získáte monofonní vstup i z levého i pravého kanálu.

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát — minden külön értesítés nélkül — fenntartjuk.

Pro	StisknĚte nebo posuňte
Zastavení reprodukce/zastavení rychlého pñevnutí dopředu či dozadu	■ STOP
Pauzu v reprodukci	PAUSE ►► ve směru šipky. Reprodukci obnovte uvolněním PAUSE ►*.
Vyhledávání dopředu během reprodukce (CUE)	StisknĚte a držte stisknutĚ ►► FF/CUE. Tlačítko uvolněte na pñslušném místě.
Vyhledávání dozadu během reprodukce (REVIEW)	StisknĚte a držte stisknutĚ ◀◀ REW/REVIEW. Tlačítko uvolněte na pñslušném místě.
Rychlé pñevnutí dopředu**	►► FF/CUE během zastavení
Rychlé pñevnutí dozadu**	◀◀ REW/REVIEW během zastavení
Začátek záznamu během reprodukce	● REC
Vyjmutí kazety	StisknĚte tlačítko ■ STOP a otevřete kazetový prostor.

\* Posuvné tlačítko PAUSE ►► bude rovnĚ automaticky uvolněno při stisknutí ■ STOP (funkce zastavení-pauza-uvolnění).

\*\* NestisknĚte-li po rychlĚm pñevnutí kazety dopředu či dozadu tlačítko ■ STOP, baterie se budou rychle vybíjet.

**Poznámka týkající se tlačítka REVIEW**
Pñehrávání se pravděpodobně nespustí automaticky, ani když uvolníte tlačítko ◀◀ REW/REVIEW na konci pásky. Chcete-li znovu spustit pñehrávání, stisknĚte tlačítko ■ STOP a poté tlačítko ► PLAY.

### Další informace

### Bezpečnostní opatření

**K napájení**
• Pñstroj napájĚte pouze stejnosměrným proudem 3 V. Pro napájení ze sítě použijte vyhrádnĚ doporučený adaptĚr. Jiný typ nepoužívejte. Pro napájení z baterií použijte dvě baterie R6 (velikost AA).

### ► Další informace

**Bezpečnostní opatření**
**K napájení**
• Pñstroj napájĚte pouze stejnosměrným proudem 3 V. Pro napájení ze sítě použijte vyhrádnĚ doporučený adaptĚr. Jiný typ nepoužívejte. Pro napájení z baterií použijte dvě baterie R6 (velikost AA).

**K pñstroji**
• Pñstroj nenechávejte v blízkosti topných těles či na místĚch vystavených pñímému slunci; chráňte jej pñed prachem a pñed mechanickými otřesy.
• Pokud do pñstroje vnikne kapalina nebo do něj spadne pevný pñedmĚt, vyjmĚte baterie nebo vypojte síťový adaptĚr. Opravu pñecheť odborníkovi a do té doby pñistroj nepoužívejte.
• K pñstroji nepřiblížte kreditní karty s magnetickými kódy, náramkové hodinky s pružinkou apod., aby magnet vestavĚného reproduktoru zakódované informace či chod hodinového stroju nepoškodil.

• Nebyl-li pñstroj dlouho pouzíván, pñed vložením kazety jej nejprve na několik minut zapněte do pñehrávacího režimu, aby se pñstroj zařídil.

### Ke kazetám z pñehrávacím ěasem nad 90 minut

Kazety s pñehrávacím ěasem nad 90 minut nedoporućujeme, s výjimkou dlouhĚho nepřetržitĚho záznamu či reprodukce. Páska v těchto kazetách je velmi tenká a snadno se pñetrhne. Tim by mohlo dojít k poškození pñstroje nebo ke zkresení zvuku.

S veškerými dotazy či problémy týkajícími se vaŤeho pñstroje se obraťte na nejbližší autorizovanou prodejnu Sony.

### Udržba (viz obr. E)

**Āištění kazetových hlav a dráhý pásky**
StisknĚte tlačítko ● REC a současnĚ stisknĚte páčku v kazetovém prostoru.

Po každých 10 hodinách užívaní oĀiŤte hlavy, pñtlaćte rolky a hnací klady smotkem bavlny navlhćeným v alkoholu.

**ĀiŤení povrchu pñstroje**
Používejte mĚkký hadřik, lehcĚ navlhćený ve vodĚ. Nepoužívejte alkohol, benzín ani fědidla.

### OdstranĚní drobných závad

Nepodaři-li se vám odstranit závadu podle následujícího návodu, zavolejte Sony odborníka.

**Pñstroj nefunguje.**
• Baterie jsou vložené v opaćné polaritĚ.
• Baterie jsou vybitĚ.
• Posuvné tlačítko PAUSE ►► je posunuto ve směru šipky.
• Síťový adaptĚr nebo ťňůra automobilového kmerieje nejsou pevnĚ zapojeny.

• Pokud je adaptĚr zapojen do zdířky DC IN 3V, není pñstroj napájen suchými ělánky ani v pñípáde, že je adaptĚr odpojen od sítě (nepatří pro TCM-150 pro USA/Kanadu/Evropu).

**Nelze stisknutĚ tlačítko ● REC.**
• Ochranný výstĚpek kazety je odstranĚn.

**Nelze nahrávat.**
• Pñslušná zapojení jsou chybná.
• Pñepínać VOR je při použití funkce VOR v nesprávnĚ poloze (pouze TCM-200DV).

**Záznam je pñerušĚn.**
• Pñepínać VOR je nastaven na H nebo L. Pokud funkci VOR nepoužívatĚ, otoćte pñepínać na OFF (Vypnutí). (pouze TCM-200DV)

**Starou nahrávku nelze upñĚ vymazat.**
• Mazací hlava je zanesená.
• PoužívatĚ kazetu typu High-position (TYPE II) či Metal (TYPE IV).

**Nelze pñehrávat kazetu.**
• Kazeta je na konci. PñevĚňte ji zpĚt.

**Z reproduktoru nevychází žádný zvuk.**
• Je zapojeno sluchátko do ucha.
• Hlasitost je nastavena na minimum.

### Zvuk vynechává nebo je rušen sumem.

• Hlasitost je nastavena na minimum.
• Baterie jsou vybitĚ.
• Nepoužívejte tento pñstroj v blízkosti zařizení vyzařujících rádiovĚ vln, např. mobilních telefonů.
• Hlavy potřebují vyćistit. Viz ěást „Udržba”.
• UmístĚní kazety na reproduktor mŤže mít za následek magnetizaci a zhoršenou kvalitu zvuku.

S veškerými dotazy či problémy týkajícími se vaŤeho pñstroje se obraťte na nejbližší autorizovanou prodejnu Sony.

### Udržba (viz obr. E)

**Āištění kazetových hlav a dráhý pásky**
StisknĚte tlačítko ● REC a současnĚ stisknĚte páčku v kazetovém prostoru.

Po každých 10 hodinách užívaní oĀiŤte hlavy, pñtlaćte rolky a hnací klady smotkem bavlny navlhćeným v alkoholu.

**ĀiŤení povrchu pñstroje**
Používejte mĚkký hadřik, lehcĚ navlhćený ve vodĚ. Nepoužívejte alkohol, benzín ani fědidla.

### OdstranĚní drobných závad

Nepodaři-li se vám odstranit závadu podle následujícího návodu, zavolejte Sony odborníka.

**Pñstroj nefunguje.**
• Baterie jsou vložené v opaćné polaritĚ.
• Baterie jsou vybitĚ.
• Posuvné tlačítko PAUSE ►► je posunuto ve směru šipky.
• Síťový adaptĚr nebo ťňůra automobilového kmerieje nejsou pevnĚ zapojeny.

• Pokud je adaptĚr zapojen do zdířky DC IN 3V, není pñstroj napájen suchými ělánky ani v pñípáde, že je adaptĚr odpojen od sítě (nepatří pro TCM-150 pro USA/Kanadu/Evropu).

**Nelze stisknutĚ tlačítko ● REC.**
• Ochranný výstĚpek kazety je odstranĚn.

**Nelze nahrávat.**
• Pñslušná zapojení jsou chybná.
• Pñepínać VOR je při použití funkce VOR v nesprávnĚ poloze (pouze TCM-200DV).

**Záznam je pñerušĚn.**
• Pñepínać VOR je nastaven na H nebo L. Pokud funkci VOR nepoužívatĚ, otoćte pñepínać na OFF (Vypnutí). (pouze TCM-200DV)

**Starou nahrávku nelze upñĚ vymazat.**
• Mazací hlava je zanesená.
• PoužívatĚ kazetu typu High-position (TYPE II) či Metal (TYPE IV).

**Nelze pñehrávat kazetu.**
• Kazeta je na konci. PñevĚňte ji zpĚt.

**Z reproduktoru nevychází žádný zvuk.**
• Je zapojeno sluchátko do ucha.
• Hlasitost je nastavena na minimum.

### Polski

### Nagrywanie z różnych źródeł dźwięku (patrz rys. C) (dotyczy tylko modelu TCM-200DV)

Aby	NaciŤnij lub przesuń
Zakończyć odzwierc./Szybko przwinąć taŤmĚ do przodu/Szybko cofnąć taŤmĚ	■ STOP
Na chwilĚ zatrzymać odzwierc.	Przełazcznik PAUSE ►► w kierunku strzałki. Aby zwolnić pauzĚ w odzwierc., zwolnij przełazcznik PAUSE ►*.
Szybko przesłuchać taŤmĚ do tyłu podczas odzwierc.	NaciŤnij i przytrzymaj przycisk ◀◀ REW/REVIEW i zwolnij w ządanym punkcie.
Szybko przwinąć taŤmĚ do przodu**	►► FF/CUE podczas zatrzymania
Szybko cofnąć taŤmĚ**	◀◀ REW/REVIEW podczas zatrzymania
Rozpocząć nagrywanie podczas odzwierc.	● REC
Wyjąć kasetĚ	NaciŤnij przycisk ■ STOP i otwórz pokrywĚ kieszeni kasety.

\* Posuwne tlaćtko PAUSE ►► bude rovnĚ automaticky uvolněno při stisknutí ■ STOP (funkce zastavení-pauza-uvolnění).

\*\* NestisknĚte-li po rychlĚm pñevnutí kazety dopředu či dozadu tlaćtko ■ STOP, baterie se budou rychle vybíjet.

**Poznámka týkající se tlačítka REVIEW**
Pñehrávání se pravĚpodobně nespustí automaticky, ani když uvolníte tlačítko ◀◀ REW/REVIEW na konci pásky. Chcete-li znovu spustit pñehrávání, stisknĚte tlačítko ■ STOP a poté tlačítko ► PLAY.

**Bezpečnostní opatření**
**K napájení**
• Pñstroj napájĚte pouze stejnosměrným proudem 3 V. Pro napájení ze sítě použijte vyhrádnĚ doporučený adaptĚr. Jiný typ nepoužívejte. Pro napájení z baterií použijte dvě baterie R6 (velikost AA).